

Інформаційний лист про захист персональних даних

Інформація про персональні дані, які збираємо та використовуємо в рамках вашого підпорядкування або в рамках судової допомоги та під час медіації між жертвою та правопорушником.

1. Персональні дані

Персональні дані – це інформація, яка може використовуватися для отримання відомостей про ваші особисті або матеріальні обставини (наприклад, ім'я та прізвище, адреса, дата народження, адреса електронної пошти, номер телефону).

2. Дані, які збирає та обробляє ваш співробітник служби пробації у рамках допомоги під час умовно-дострокового звільнення

Для виконання своїх завдань з надання допомоги та контролю, які визначені законодавцем у §56d, п. 3 Кримінального кодексу Німеччини, ваш співробітник служби пробації має збирати та зберігати дані про вас та ваше оточення.

Ваш співробітник служби пробації збирає ваші персональні дані у тому обсязі, який необхідний для належного та всебічного виконання задачі, визначеної законом.

Згідно з §483, п.1 Кримінально-процесуального кодексу (КПК) Німеччини, суди, правоохоронні органи, у тому числі органи виконання покарань, співробітники служби пробації, органи нагляду за поведінкою засуджених та судова допомога, можуть зберігати, змінювати та використовувати персональні дані у файлах, якщо це необхідно для здійснення кримінального провадження. Це положення також використовується відповідно до §485, положення 1 КПК Німеччини, якщо це необхідно для управління кримінальним провадженням. § 487 КПК Німеччини регулює передачу збережених даних.

Ви передаєте ваші дані співробітнику служби пробації на добровільних засадах. Однак, у зв'язку з уже існуючими у законі правовими підставами для вашого звільнення, ваша згода для вищенаведеного збирання, обробки та використання даних не вимагається.

3. Дані, які збираються та обробляються в рамках судової допомоги

Розслідування обставин справи, як правило, вимагає від судового помічника залучення джерел інформації. Збирання персональних даних дозволяється відповідно до §160, п. 3, положення 2 КПК.

Дозвіл на збереження та використання таких даних у файлах регулюється §483, п. 1 КПК. Якщо це необхідно для управління провадженням, то, відповідно до §485, положення 1 КПК діє аналогічне правило.

Ваша співпраця під час розслідування обставин справ завжди залишається добровільною.



4. Збирання та обробка персональних даних в рамках медіації між жертвою та правопорушником

У рамках медіації між жертвою та правопорушником ми збираємо тільки ті дані, які необхідні для досягнення поставленої мети, тобто для компенсації нанесених збитків і, таким чином, полегшення комунікації між правопорушником і жертвою.

Якщо ваші персональні дані ще не були передані нам уповноваженою прокуратурою або уповноваженим судом відповідно до §155b, п. 1, положення 1 КПК, то ваші дані будуть збиратися, оброблятися та використовуватися згідно з §155b, п. 2, положення 2 КПК тільки в тому випадку, якщо ви дали на це згоду і це необхідно для здійснення медіації між жертвою та правопорушником або для компенсації збитків.

5. Передача ваших даних третім особам

Як правило, ваш співробітник служби апробації не буде передавати ваші дані третім особам, адже на нього поширюється вимога зберігати конфіденційність, але він зобов'язаний звітувати перед судом. Однак, у деяких випадках, відповідно до закону, ми зобов'язані передати ваші персональні державним органам для виконання наших завдань або завдань третьої сторони, якій передаються дані.

Відповідно до §474, п. 1 КПК Німеччини, судам, прокурорам та іншим органам юстиції до файлів, якщо це необхідно для здійснення правосуддя. Крім того, інформація з файлів надається державним органам відповідно до §474, п. 2 КПК, якщо: 1) інформація необхідна для здійснення, виконання або захисту правових вимог у зв'язку з кримінальним правопорушенням; 2) персональні дані з кримінального провадження можуть бути передані цим органам в інших випадках зі службової необхідності на основі спеціального положення або якщо передача інших даних необхідна для виконання задач після передачі за службовою необхідністю, або 3) дані необхідні для підготовки заходів, після вжиття яких персональні дані з кримінального провадження можуть бути передані цим органам за службовою необхідністю на основі спеціального положення.

Відповідно до §487, п. 1, положення 3 КПК, співробітники служби пробації можуть передавати персональні дані засуджених, осіб, які знаходяться під наглядом, до установи виправної та кримінально-виконавчої системи, якщо ці дані необхідні для здійснення позбавлення волі, особливо для сприяння плануванню виконання покарань або лікування, або підготовки до звільнення.

Відповідно до §481, п. 1, положення 3 КПК, співробітники служби пробації можуть передавати персональні дані з кримінального провадження до органів поліції або надавати доступ до файлів відповідно до законодавчих актів про поліцію, якщо це необхідно для запобігання нагальній небезпеці для значних правових цінностей та своєчасна передача органами, які вказані у положенні 2, не може бути гарантована.

6. Заходи безпеки для захисту даних на зберіганні

Під час збору даних, ми зберігаємо їх на спеціальних серверах у Німеччині. Для недопущення втрати або неправомірного використання даних, ми вживаємо широкі технічні та операційні заходи безпеки, які регулярно переглядаються та адаптуються з врахуванням технічного прогресу.

7. Тривалість зберігання ваших даних / передача до архіву

Файли та електронні документи мають зберігатися протягом шести років після закінчення процедури надання допомоги на етапі пробації та протягом п'яти років після закінчення процедури надання допомоги в суді.

Документи, які містять персональні дані, зібрані, оброблені та використані в рамках медіації між жертвою та правопорушником, мають бути знищені уповноваженим органом через один рік після закінчення кримінального процесу.

Центр пробації та судової допомоги (BGBW) пропонує файли або витяги з файлів Земельному архіву Баден-Вюртембергу для передачі до Закону про земельні архіви (LArchG) після того, як підтримка клієнта закінчилася та закінчилися строки зберігання, встановлені законом. Якщо земельний архів приймає файли або витяги з файлів для подальшого зберігання, то права відповідних клієнтів регулюються нормами Закону про земельні архіви.

Відповідні клієнти мають право на отримання інформації від BGBW.

Контактна інформація відповідального за захист даних: datenschutzbeauftragte@bgbw.bwl.de

Ви маєте право на подачі скарги до контролюючого органу. Це уповноважений за захист даних та свободу інформації федеральної землі Баден-Вюртемберг: poststelle@lfdi.bwl.de

Відповідальний/на:	Лора Бендер	Версія №:	2.0
Прийняв:	Фолькмар Кернер	Дата:	20.04.2018
Чинний з:	25.05.2018		